

NEVADA CERTIFIED COURT INTERPRETER PROGRAM - LIST OF CREDENTIALLED INTERPRETERS

Updated on June 30, 2020

APPROPRIATE USE OF THE TERM “CERTIFICATION” – Only the Administrative Office of the Courts can award the “Nevada Certified/Registered Court Interpreter” credential for use in Nevada. The use of the term “certified” in any other situation is not “certification” as provided in the statutes for Court Interpreters (NRS 1.510).

“It is unlawful for a person to act as a certified court interpreter or advertise or put out any sign or card or other device which might indicate to the public that he is entitled to practice as a certified court interpreter without a certificate as an interpreter issued by the court administrator pursuant to NRS 1.510 and 1.520.” (NRS 1.540)

LAPSE OF NEVADA COURT INTERPRETER CERTIFICATION/REGISTRATION CREDENTIAL

A Nevada certified/registered interpreter who does not meet the renewal requirements before the expiration of the interpreter’s certificate, but who still wishes to pursue recertification, has 6 months from the expiration date to complete the requirements, and upon completion may request recertification without having to re-test (written and oral). During this period, **the certification will be considered to have expired, and the interpreter will not be certified.**

If the interpreter is unable to complete the requirements within 6 months, but can show progress (such as documented enrollment for a future CE class), the interpreter may take up to 1 year from the expiration date to complete the renewal requirements. If an interpreter must take extra time to complete the renewal requirements, the new certification period will extend only from the expiration date of the preceding certification period. In any case, if an interpreter is unable to meet the renewal requirements within 1 year of the expiration of the interpreter’s certificate, the interpreter must start the entire certification process from the beginning (to include, but not limited to, attendance at an orientation workshop, and oral and written testing).

CREDENTIALS

Certified Interpreter:

An interpreter who holds the Nevada Certified Court Interpreter Certification and the Nevada Picture ID credentials issued by the Nevada Supreme Court, Administrative Office of the Courts.

A Nevada Certified Court Interpreter possesses all of the following credentials:

1. Completed the mandatory “Orientation Workshop for Interpreters in Nevada Courts” conducted by the AOC; and has achieved a successful score of 80% or higher on the Written Test and achieved a successful score of 70% or higher on all three parts of the oral exam; and
2. Obtained 40 hours of Nevada court observation or work within the 12 months immediately preceding request for certification; and
3. Completed and submitted a Request for Certification Form to the Administrative Office of the Courts, payment of a \$50 administrative fee, and successfully passed a criminal history check; and
4. Has sworn to the oath set forth in NRS 50.054 (see Section 4.5.2 below) and the Canons set forth in the Code of Professional Responsibility for Interpreters in Nevada Courts, administered by a judge holding office within the State of Nevada, an officer of the court, or judge’s designee.

Master Level Court Interpreter

An interpreter who holds the Nevada Certified Court Interpreter Certification and the Nevada Certified Picture ID credentials issued by the Nevada Supreme Court, Administrative Office of the Courts.

A ‘Master Level’ designation is given to Nevada Certified Court Interpreters who complied with all mandatory requirements concerning certification status and additionally:

1. Achieved a successful score of 80% or higher on the Written Test as well as on all three parts of the oral exam; or
2. Passed the federal certification examination.

Registered Interpreter:

An interpreter for whom no oral examination has been developed by the Consortium for Language Access in the Courts (CLAC) and/or offered in his/her particular language.

A Nevada Registered Court Interpreter has successfully satisfied all of the following requirements:

1. Completed the mandatory “Orientation Workshop for Interpreters in Nevada Courts,” conducted by the AOC;
2. Passed the written exam with a successful score of 80% or high;
3. Underwent the oral proficiency interview (OPI) by Language Testing International (“LTI”) and received a rating of “Superior” according to the American Council for Testing of a Foreign Language (“ACTFL”) Proficiency Guidelines by the LTI. The Nevada Certified Court Interpreter Program will allow an interpreter to take the OPI twice in a language within a 3-year period;
4. Completed the Nevada court observation requirement of 40 hours;
5. Completed and submitted a Request for Certification Form to become a registered interpreter;
6. Paid \$50 administrative fee;
7. Passed a criminal history check;
8. Has sworn to the oath set forth in NRS 50.054 (see Section 4.5.2 below) and the Canons set forth in the Code of Professional Responsibility for Interpreters in Nevada Courts, administered by a judge holding office within the State of Nevada, an officer of the court, or judge’s designee.

NAME/ID#/LANGUAGE	PHONE NUMBER	EMAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Carola M. Anderson NVAC886 <i>Spanish</i>	702-858-9273	Caroelm@gmail.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Betty Alexandra Avants NVWB212 <i>Spanish</i>	702-301-6962	alexandraavants@gmail.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Grace D. Arboleda NVAG571 <i>Spanish</i>	702-547-9268	grace.arboleda@gmail.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Marie Bacquerie NVBM840 <i>Spanish</i>	850-374-0426	BacquerieM@gmail.com North Las Vegas, NV	UNAVAILABLE	ACTIVE
Carol Banayot NVPC620 <i>Spanish</i>	702-505-5676	Carol4lvhomes@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Magdalena Becerra NVBM580 <i>Spanish</i>	702-504-1767	Magbeir1@yahoo.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Michael T. Berry NVBM541 <i>Master Level Spanish</i>	702-501-5652 702-823-4909	mberry45@cox.net Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Patricia Laura Bisbee NVBP013 <i>Spanish</i>	775-267-7054	bispanal@gmail.com Gardnerville, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Bette S. Brooks NVBB580 <i>Spanish</i>	702-301-3057	expertranslator@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
L. Napoleon Buenrostro NVBLN503 <i>Spanish</i>	702-581-4474	napoleonbuenrostro@dovocem.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Manuel Calvillo NVCM554 <i>Master Level Spanish</i>	702-553-8013	calvilloman@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Carlos A. Calvo NVCAC271 <i>Spanish</i>	702-290-5400	carloscalvo@cox.net Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE

NAME/ID#/LANGUAGE	PHONE NUMBER	EMAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Natalia Cardillo NVCN123 <i>Master Level Spanish</i>	845-300-2206	nataliacardillo@hotmail.com Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Estela Castro NVCE403 <i>Master Level Spanish</i>	509-952-0117	castroite@aol.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Norma B. Caucas NVCN248 <i>Spanish</i>	951-201-4474	nbcintrpter@yahoo.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Araitz Ceberio NVCA698 <i>Spanish</i>	775-323-0604 775-737-8381	a.ceberio@nitaonline.org Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Ximena G. Chica NVCX763 <i>Spanish</i>	702-528-2386	Ximechic33@gmail.com	AVAILABLE	ACTIVE
Consuelo Cisneros NVCC514 <i>Spanish</i>	702-491-4561	cccisneros001@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Mireya Coria-Ayala NVCM688 <i>Master Level Spanish</i>			NOT AVAILABLE	INACTIVE
Judith Costello NVCJ053 <i>Spanish</i>	928-853-8211	judithcostello@yahoo.com Flagstaff, AZ	NOT AVAILABLE	ACTIVE
Phillip Cuartas NVCP544 <i>Spanish</i>	702-340-1316	mambo2me@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Maria C. Davis NVDMC636 <i>Spanish</i>	775-225-8402	mcdtranslations@yahoo.com Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Loren Eggen NVEL092 <i>Spanish</i>	678-467-5496	Loren.Eggen@gmail.com Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Alvaro Degives-Mas NVDMA625 <i>Spanish</i>	775-393-9495	alvaro@renolanguages.com	NOT AVAILABLE	ACTIVE

NAME/ID#/LANGUAGE	PHONE NUMBER	EMAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Jeannette Encinas NVEJ519 Spanish	702-817-5043	Encinas2781@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Jessica Escobar NVEJ100 Spanish	775-378-0134	Jessica.escobar@gmail.com Sparks, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Richard Evans NVER503 Spanish	702-274-3052	richard.d.evans@theevansgroup.org Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Ximena P. Fiene NVFXP610 Spanish	805-340-7739 702-671-4578	fienseximena@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Gracia M. Feldman NVFG084 Spanish	702-617-9596	graciafeldman@gmail.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Rose Marie Fernandez NVFR506 Spanish	702-617-9596	Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Miriam de la Caridad Flores NVFM185 Master Level Spanish	702-633-1131 702-655-0687	floresnev@yahoo.com Bunkerville, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Maria E. Garcia NVGM572 Spanish	520-866-6348 520-560-2259	interpreters@q.com Maricopa, AZ	No information given	ACTIVE
Soledad Garcia NVGCS549 Spanish	702-250-3164	garciaslvnv@live.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Kenneth Goni NVGK597 Spanish	323-401-3101 323-258-8084	tomsglass@sbcglobal.net Los Angeles, CA	AVAILABLE	ACTIVE
Elena Guijarro NVGE511 Spanish	480-386-8796	eguijarro@cox.net Chandler, AZ	No information given	ACTIVE
Maria Gutierrez NVGM523 Spanish	702-769-9147	Maria-S-Gutierrez@hotmail.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Yul Haasmann NVHY638 Spanish	702-332-2101	haasmann1@yahoo.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE

NAME/ID#/LANGUAGE	PHONE NUMBER	EMAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Jeffrey L. Hanks, Ph.D. NVHJ571 <i>Master Level Spanish</i>	702-671-4562 702-397-2119	jhanks38@yahoo.com Logandale, NV	NOT AVAILABLE	ACTIVE
Alicia Herrera NVHA502 <i>Spanish</i>	702-351-6458	agherrera@blueboxbiz.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Judith A. Jenner NVJJ558 <i>Master Level Spanish</i>	702-541-4647	judy.jenner@twintranslations.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Miriam Jimenez-Saavedra NVJM245 <i>Spanish</i>	702-868-5842	lvicnevada@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Maria R. Korb NVGM686 <i>Spanish</i>	480-326-3241	rociog05@yahoo.com Chandler, AZ	No information given	ACTIVE
Heidi E. Leal NVLH318 <i>Spanish</i>	336-515-2918	interpretersnc@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Rafael D. Leal NVL516 <i>Spanish</i>	336-901-1491	interpretersnc@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Mariella Lopez NVML591 <i>Spanish</i>	702-287-6189	mlopezluna@yahoo.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Nelson R. Mackenna NVMN502 <i>Spanish</i>	702-373-7332	nrminterpreter@cox.net Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Ixtlaccihuatl Malagon NVMI530 <i>Master Level Spanish</i>	775-762-3196	malagonixtla@gmail.com Washington	NOT AVAILABLE	ACTIVE
Yolanda Martinez-Villasenor NVVY533 <i>Spanish</i>	213-553-5771 626-260-5542	yolanda.martinez-villasenor@usdoj.gov Glendora, CA	No information given	ACTIVE
Elissa Mendoza NVME520 <i>Spanish</i>	702-686-7749	los_cisneros@hotmail.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Margarita Menjivar NVMM686 <i>Spanish</i>	213-894-2811 323-350-9263	menjivarjr@sbcglobal.net Los Angeles, CA	No information given	ACTIVE

NAME/ID#/LANGUAGE	PHONE NUMBER	EMAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Sabine Michael NVMS205 <i>Spanish</i>	520-450-1633	Sabimich1@gmail.com Florence, AZ	No information given	ACTIVE
Joseph A. Miller NVMJ501 <i>Spanish</i>	775-240-3825	joyomiller87@gmail.com Sparks, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Marlene Monteolivo-Brewer NVBM531 <i>Spanish</i>	702-985-1847 702-454-3627	marlenetvnews@gmail.com marlene1998@aol.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Elsa C. Moreno Marsico NVME527 <i>Spanish</i>	702-821-5894	mcrisca@cox.net Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Renee Ocougne De Gascon NVODGR311 <i>Spanish</i>	702-498-2018 702-431-7857	rocougne@gmail.com North Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Lorena Orozco NVOL535 <i>Spanish</i>	702-630-6670	lorenaorozcotranslations@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Janie Ortiz López NVOLJ596 <i>Spanish</i>	702-286-3885	lasvegasjanie@aol.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Leland Page NVPL539 <i>Spanish</i>	702-671-4578 702-275-2841	yessinono@ameralinx.net Parowan, UT	AVAILABLE	ACTIVE
Silvia Page NVPS530 <i>Spanish</i>	702-275-9141	snpage51@gmail.com Parowan, UT	AVAILABLE	ACTIVE
Guillermo Palomo NVPG011 <i>Spanish</i>	702-541-1890	palomog14@gmail.com North Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Veronica Pelas NVPV695 <i>Spanish</i>	702-373-6352	ladypelas@yahoo.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Maria Peralta de Gomez NVPM509 <i>Master Level</i>	702-461-2098	taralpevegas@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Maria Peters NVPM562 <i>Spanish</i>	702-286-1039	mupr@cox.net Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Ricardo Pico NVPR559 <i>Spanish</i>	702-287-5648	aquillesotello@msn.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE

NAME/ID#/LANGUAGE	PHONE NUMBER	EMAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Lorena Pike NVPL684 <i>Spanish</i>	702-406-4623	lorenalpike@yahoo.com Santa Maria, CA	AVAILABLE	ACTIVE
Veronica Ramirez-Santana NVRV697 <i>Spanish</i>	702-235-9866 702-431-7467	interpretrvrs@aol.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Cristina Ranuschio NVFC536 <i>Spanish</i>	702-277-3584	heycristina@yahoo.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Mariteresa Rivera-Rogers NVRM504 <i>Master Level Spanish</i>	702-499-6389	mrogers@wswlawlv.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Sandra Y. Ruiz NVR559 <i>Spanish</i>	702-813-5577	sandra.ruiz@cityofhenderson.com Henderson, NV	NOT AVAILABLE	ACTIVE
Cristina Sanchez NVSC556 <i>Master Level Spanish</i>	702-235-8551	crissanchezinterpreter@gmail.com Las Vegas, NV	NOT AVAILABLE	ACTIVE
Irma Patricia Sanchez-Gastelum NVSGI459 <i>Spanish</i>	702-839-8641	pattysgastelum@gmail.com ipatty@cox.net Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Zulema N. Schehr NVSZ406 <i>Spanish</i>	301-801-1354	sulischehr@gmail.com Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Genevieve Sefchick NVSG421 <i>Spanish</i>	775-328-3210	gigisef@hotmail.com Reno, NV	NOT AVAILABLE	ACTIVE
Deborah Silvera NVSD532 <i>Spanish</i>	646-369-7425	debbiesilvera@gmail.com	AVAILABLE	ACTIVE
Ana Claudia Stine NVSA607 <i>Spanish</i>	602-463-9443	anastine67@gmail.com Peoria, AZ	No information given	ACTIVE
Karla A. Sullivan NVSK557 <i>Spanish</i>	775-762-2847	nv.interpreter@gmail.com Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Noelle Tatton NVTN681 <i>Spanish</i>	609-320-6581	tattonnoelle@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE

NAME/ID#/LANGUAGE	PHONE NUMBER	EMAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Patricia Tejada NVTP500 <i>Spanish</i>	310-800-6003	siemprefuertel@yahoo.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Maria E. Tiscareno NVTM561 <i>Spanish</i>	702-860-9088 702-388-5145	Maria_Tiscareno@fd.org Las Vegas, NV	NOT AVAILABLE	ACTIVE
Magaly Toledo-Kelly NVKM533 <i>Spanish</i>	702-366-4775	mnskelly.t@gmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Albert Valencia NVVA518 <i>Spanish</i>	702-372-9069	translex89@aol.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Eugenio Vidrio NVVE574 <i>Spanish</i>	310-755-8197 509-426-2905	eugeniovidrio@yahoo.com Yakima, WA	AVAILABLE	ACTIVE
Carl Webb NVWC578 <i>Spanish</i>	775-342-8043	cnewebb@yahoo.com Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Aracely Weiherer NVDA536 <i>Spanish</i>	661-946-1721 661-478-3264	francesca93535@yahoo.com Lancaster, CA	No information given	ACTIVE
Orlando W. Yaran NVYO219 <i>Spanish</i>	775-336-9248 775-851-1210	owyaran@yahoo.com Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Nicholas Zacherl NVZN360 <i>Spanish</i>	503-446-7067	nicholaszacherl@gmail.com San Francisco, CA	AVAILABLE	ACTIVE
Juan Marquez NVJM303 <i>Spanish</i>		juanmarquez2003@gmail.com	AVAILABLE	ACTIVE

NEVADA CERTIFIED COURT INTERPRETERS IN LANGUAGES OTHER THAN SPANISH (LOTS)

NAME/ID#/LANGUAGE	PHONE NUMBER	E-MAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Chris Kunej NVKC623 <i>Bosnian/Croatian/Serbian</i>	801-521-4253 801-517-4751	Kundrablue1@yahoo.com Salt Lake City, UT	AVAILABLE	ACTIVE
Catheline Jung NVJC527 <i>Korean</i>	310-279-6220	cathelinej@aol.com Torrance, CA	AVAILABLE	ACTIVE
Chris Nguyen NVNCM442 <i>Master Level Vietnamese</i>	714-623-2614 714-369-9490	HoangCuong@aol.com Fountain Valley, CA	AVAILABLE	ACTIVE
Renee Ocougne De Gascon NVODGR311 <i>Portuguese</i>	702-498-2018 702-431-7857	rocougne@gmail.com North Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Marina Petrovna Novikova NVNM640 <i>Russian</i>	702-234-5157	M.novikova@rustranslv.com http://rustranslv.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Renee (Xiangping) Wang NVWR493 <i>Mandarin</i>	502-681-8936	Renee.wang@theprotranslation.com Germantown, Maryland	AVAILABLE	ACTIVE

NEVADA REGISTERED COURT INTERPRETERS IN LANGUAGES OTHER THAN SPANISH (LOTS)

NAME/ID	PHONE NUMBER	E-MAIL	AVAILABILITY TO AID RURAL COURTS	STATUS
Ermias Abraham NVAE610 <i>Amharic</i>	702-427-8215 702-737-5216	aermias25@yahoo.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Mieko Braun NVBM511 <i>Japanese</i>	818-470-1922	hirai@linc21.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Ladan Dillon NVDL668 <i>German, Farsi</i>	702-354-3795	timladan@msn.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Katsura H. Plummer NVPK068 <i>Japanese</i>	702-335-7514	katsuralv@hotmail.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Judith A. Jenner NVJJ558 <i>German</i>	702-541-4647	judy.jenner@twintranslations.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Reena Sippola NVSR682 <i>Hindi, Urdu</i>	775-338-4794	reenagkhan@gmail.com Reno, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Bhaskar Singh NVSB275 <i>Hindi</i>	928-612-8334	Bhaskar.singh@gmail.com Lake Havasu City, AZ	AVAILABLE	ACTIVE
Haruo (Hal) Yamamoto NVYH380 <i>Japanese</i>	702-743-2116	yamamotohal@hotmail.com Henderson, NV	AVAILABLE	ACTIVE
Girma Zaid NVZG599 <i>Amharic, Tigrinya</i>	702-275-1158	girmazaid@yahoo.com Las Vegas, NV	AVAILABLE	ACTIVE